



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/28
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 4.13 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

IX/28. Стимулирование участия городов и местных органов власти

Конференция Сторон,

ссылаясь на главу 28 Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, о роли городов и местных органов власти и на задачу 4.4 Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии («Основные участники и субъекты деятельности образуют партнерские связи в целях осуществления Конвенции и включают тематику биоразнообразия в свои соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику»),

отмечая, что хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит преимущественно на Сторонах, существует много причин для стимулирования участия городов и местных органов власти в осуществлении Конвенции, в том числе в связи с тем, что:

a) растущие темпы урбанизации, особенно в развивающихся странах, ведут ко все большему концентрированию процессов принятия решений и ресурсов в городах, позволяя лучше управлять потреблением ресурсов, влияющим на биологическое разнообразие;

b) опыт городов в области сохранения и устойчивого использования экосистем может помочь укреплению национальной политики, региональных стратегий и глобальных повесток дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

c) города и местные органы власти играют важнейшую роль в разработке и применении инструментов планирования землепользования и зонирования, руководящих указаний по градостроительству и созданию инфраструктуры, в стимулировании инвестиций и проведении кампаний по повышению осведомленности потребителей, что непосредственным образом влияет на биоразнообразие, особенно на воду, изменение климата, охраняемые районы, сельское хозяйство и леса, морское и прибрежное биоразнообразие, а также на информационную деятельность, просвещение и осведомленность общественности;

d) города и местные органы власти находятся в непосредственном контакте с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, и с пользователями биоразнообразия на местном уровне и оказывают на них непосредственное влияние,

подтверждая пункт 8s) решения IX/8, в котором Сторонам настоятельно предлагается при разработке, осуществлении и пересмотре своих национальных и в соответствующих случаях региональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и равнозначных инструментов в процессе осуществления трех целей Конвенции поощрять и поддерживать местные действия, направленные на осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, путем интеграции тематики биоразнообразия в оценки и процессы планирования на субнациональном и местном уровнях и разработки по мере необходимости и целесообразности субнациональных и местных стратегий и/или планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия,

отмечая совещание, посвященное проблеме городов и биоразнообразия, проведенное в Куритибе (Бразилия) 26–28 марта 2007 года, на котором было отмечено важнейшее значение привлечения городов и местных органов власти к глобальным усилиям по осуществлению трех целей Конвенции,

отмечая вклад Программы ООН по населенным пунктам, Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отдела городов Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде и других учреждений и организаций Организации Объединённых Наций в мобилизацию основных городов и в популяризацию обмена передовым опытом в области биоразнообразия городов и важности добровольных инициатив, таких как Международный совет местных экологических инициатив - Местные правительства за устойчивость и его проект местных действий в области биоразнообразия, инициатива МСОП «2010 год: Обратный отчет», Объединенные города и местные правительства (ОГМП), Всемирный совет мэров по изменению климата (ВСМИК) и его компонент, связанный с биоразнообразием, Всемирная ассоциация столиц («Метрополис») и Группа мэров городов С40, работающая в сфере изменения климата, для эффективного решения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия путем действий на местном уровне,

признавая важность сотрудничества между основными городами в целях осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, которое также выступает в качестве примера для всего мира их инициатив в области городского биоразнообразия, такими как Бонн, являющийся местом проведения девятого совещания Конференции Сторон, Куритиба, бывшая местом проведения восьмого совещания Конференции Сторон, Нагоя как представитель городов-кандидатов будущего проведения 10-го совещания Конференции Сторон и Монреаль, являющийся местом нахождения секретариата Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая вклад Конференции мэров по проблеме городов и биоразнообразия, организованной в Бонне (Германия) 26-27 мая 2008 года администрацией Бонна, Группой компаний «Инвент» и Международным советом по местным экологическим инициативам перед сегментом высокого уровня девятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

1. *принимает к сведению* Декларацию о городах и биоразнообразии, принятую в марте 2007 года в Куритибе (Бразилия) 24 городами и международными организациями;

2. *приветствует* знаменательные международные мероприятия, проводимые с целью стимулирования устойчивой урбанизации и сбережения биоразнообразия в городах, такие как

Всемирный саммит городов (Удобные и преуспевающие города), который будет проводиться в Сингапуре 23-25 мая 2008 года, и Всемирная выставка 2010 года (Лучше город, лучше жизнь), которая будет проходить в Шанхае (Китай) с 1 мая по 31 октября 2010 года;

3. *призывает* Стороны признать в соответствии с национальным законодательством роль городов и местных органов власти в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, чтобы помочь городам и местным органам власти внедрять методы, содействующие реализации этих стратегий и планов действий, и способствовать разработке местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, соответствующих национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и региональным и международным организациям развития и банкам, которые реализуют проекты, предусматривающие развитие инфраструктуры для городов и местных органов власти, внедрять в соответствующих случаях тематику биоразнообразия в эти проекты и изучать варианты реализации конкретного потенциала и программ в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для местных должностных лиц, ответственных за их осуществление и поддержание;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и агентствам международного развития оказывать помощь и поддержку городам и местным органам власти в поощрении и стимулировании практики, мероприятий и нововведений коренных и местных общин, содействующих осуществлению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и достижению цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

6. *предлагает* Сторонам привлекать в соответствующих случаях свои города и местные органы власти к:

а) применению соответствующих инструментов и руководящих указаний, разработанных в рамках Конвенции, с целью оказания содействия достижению трех целей Конвенции и ее ориентиров и целевых задач; и

б) обобщению информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, включая информирование национальных правительств о любых обязательствах и мероприятиях, которые будут содействовать достижению целевых задач Конвенции о биологическом разнообразии.
